



Dal 1 luglio 2011 il Comune di Firenze ha istituito l' imposta di soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n° 230/33 del 20/06/2011, integrata con deliberazione n°21/2012.

L'imposta si applica sui pernottamenti di ospiti non residenti nel Comune di Firenze e per un massimo di 7 pernottamenti consecutivi.

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di Euro \_\_\_\_\_ a persona per notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- a) i minori fino al compimento del dodicesimo anno di età;
- b) i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, anche in regime di day hospital, per un massimo di due accompagnatori per paziente;
- c) i pazienti che effettuano cure ospedaliere in regime di day hospital;
- d) gli studenti iscritti all'Università degli Studi di Firenze

E' altresì prevista la riduzione del 50% dell'imposta di soggiorno nei seguenti casi:

- a) gruppi scolastici delle medie inferiori e superiori in visita didattica;
- b) gli sportivi di età inferiore a 16 anni, componenti di gruppi sportivi partecipanti ad iniziative e tornei organizzati in collaborazione con l'Amministrazione Comunale.



From 1 July 2011 the City of Florence by resolution of the City Council No. 230/33 of 06.20.2011, integrated by resolution No. 21/2012, has established the "tourist tax".

The tax is applied to non-residents overnight stays in the city of Florence and for a maximum of 7 consecutive nights.

The tax rate for this tourist structure is \_\_\_\_\_ euro per person per night.

There are the following exemptions:

- a) children up to twelve years old ;
- b) people who care for patients admitted to local hospitals, including outpatient care, for a maximum of two assistants per patient;
- c) patients who make hospital care in outpatient care;
- d) students of the University of Florence

It is also provided a 50% reduction of the tourist tax in the following cases:

- a) groups of lower and upper secondary schools in Florence in teaching visit;
- b) athletes under the age of 16 years, members of groups participating in sporting events and tournaments organized in collaboration with the Municipal Administration.



La Municipalité de Florence a introduit la taxe de séjour à partir du 1er Juillet 2011 conformément à la résolution du Conseil Municipal n°230/33 du 20/06/2011, intégrée avec délibération n° 21/2012.

La taxe ne s'applique que sur l'hospitalité nocturne des non-résidents dans la ville de Florence et pour un maximum de 7 nuits consécutives.

Le montant de la taxe pour cette structure réceptive est de \_\_\_\_\_ Euro par personne la nuit.

Sont prévues les exemptions suivantes:

- a) les mineurs jusqu'à l'âge de douze ans;
- b) les personnes qui assistent les malades hospitaliers au près des structures sanitaires du territoire, aussi en régime d'hospitalisation diurne, pour un maximum de deux accompagnateurs par patient;
- c) les patients qui effectuent les soins hospitaliers en régime d'hospitalisation diurne ;
- d) les étudiants inscrits aux universités de Florence;

Il est en outre prévu la réduction de 50% des impôts de séjour dans les cas suivants:

- a) les groupes scolaires du collège et du lycée en visite didactique;
- b) les sportifs d'âges inférieurs à 16 ans, composants de groupes sportifs participants aux initiatives et aux tournois organisés en collaboration avec l'Administration Municipale.



Ab dem 1. Juli 2011 hat die Stadt Florenz die Kurtaxe durch Beschluss des Stadtrates Nr. 230/33 von 20/06/2011 eingeführt, integriert mit dem Beschluss Nr. 21/2012.

Die Steuer gilt nur für Übernachtungen von nicht - Ansässigen in der Stadt Florenz und einem Maximum von 7 aufeinander folgenden Nächten.  
Das Maß der Steuer für diese Unterkunft beträgt Euro \_\_\_\_\_ pro Nacht, pro Person.

Es gelten folgende Ausnahmen:

- a) Kinder bis zur Vollendung des zwölften Lebensjahres;
- b) diejenigen, die Patienten, in einer medizinischen Einrichtung des Gebietes versorgen, auch in Tagesklinikregime; maximal zwei Begleiter pro Patientenversorgung;
- c) Patienten die medizinische Versorgungen vornehmen müssen, auch in Tagesklinikregime;
- d) Die Studenten, die an der Universität Florenz eingeschrieben sind.

Weiterhin ist eine 50% Reduzierung der Steuer bei folgenden Fällen vorgesehen:

- a) Schulklassen von der 5. bis 13 Schulklasse auf Lehrfahrt
- b) Sportler unter 16 Jahren, Mitglieder von Sportgruppen, die an Initiativen und Turnieren teilnehmen, die in Zusammenarbeit mit der Gemeinde organisiert werden.



Desde el primero de Julio 2011 la Ciudad de Florencia ha establecido el "impuesto turístico" a través de la resolución del Ayuntamiento n. 230/33 de 20/06/2011.

El impuesto se aplica sólo en el alojamiento de las personas no residentes en la ciudad de Florencia y por un máximo de 7 noches consecutivas.

La tarifa del impuesto para esta estructura turística es de \_\_\_\_\_ euros por persona cada noche.

Existen las siguientes exenciones:

- a) los niños hasta el cumplimiento de doce años;
- b) las personas que atienden a pacientes ingresados en centros sanitarios del territorio, incluso en regimen de hospital de día, hasta un máximo de dos acompañadores por paciente;
- c) los pacientes que efectuan tratamientos hospitalarios de hospital de día;
- d) los estudiantes de la Universidad de Florencia.

La reducción de 50% del impuesto turístico esta contemplada también en los siguientes casos:

- a) grupos escolásticos del ciclo superior de la EGB y bachillerato en visita didáctica;
- b) los deportistas menores de 16 años que componen grupos deportivos que participan a iniciativas y torneos organizados en colaboración con el Ayuntamiento de Florencia.



フィレンツェ市は2011年7月1日より、市議会2011年6月20日付№ 230/33で決議した滞在税を市制し、2012年21番で改正し施行しました。税金は、フィレンツェ市外の居住者が、最高7泊内の連日滞在に適用されます。この宿泊施設に掛る税金は、一泊につき一人分が\_\_\_\_\_ユーロです。

以下の条件では免除が提供されます。

- a) 12歳未満の子供。
- b) 所属地域内医療施設に入院患者を介護する、患者付き添いの理由。又は、1日入院患者の最高2名の付き添い人。
- c) 1日入院しなければならない患者。
- d) フィレンツェ大学に登録している学生。

その他に、滞在税が50%免除される条件は、以下の通りです。

- a) 中学生、高校生らが団体での教育視察（修学旅行）。
- b) フィレンツェ市行政が協賛しての、自主企画したスポーツ大会へ、出場する16歳以下の選手達。



С 1 июля 2011 г. во Флоренции по решению городского совета № 230/33 от 06.20.2011, с дополнениями в резолюции № 21/2012 принят туристический налог. Налог применяется к лицам, не имеющим прописки в городе Флоренции и проживающим в течение максимум 7 ночей подряд.

Мера налога на это жилье является \_\_\_\_\_ евро с человека за ночь.

Существуют следующие исключения:

- a) лица в возрасте до двенадцати лет;
- б) лица, которые заботятся о больных, поступивших в медицинские учреждения, в том числе на амбулаторное лечение, максимум двое сопровождающих одного пациента;
- в) пациенты, которые получают стационарное или амбулаторное медицинское лечение;
- г) студенты, обучающиеся в университете Флоренции

Также предусматривает 50% снижение налогового жительство в следующих случаях:

- a) групп средней и высшей школы с учебным визитом;
- б) спортсменам в возрасте до 16 лет, членам групп участвующих в спортивных соревнованиях и турнирах, организованных в сотрудничестве с городской администрацией.



自 2011 年 7 月 1 日起，佛罗伦萨市政府根据市议会 2011 年 6 月 20 日颁发的第 230/33 号决议案（与第 21/2012 号决议案合并）开始征收居留税。

此居留税的征收对象为在佛罗伦萨市政府辖区暂住者，其征收期限最高不超过连续 7 夜。

本接待机构的居留税征收标准为每人每夜\_\_\_\_\_欧元。

以下情况之一者免于征收居留税：

- a) 不满 12 岁的未成年人。
- b) 在本市辖区的医疗机构住院治疗者的看护者，也包括无需住院的病人的陪护人员；每名病人可以有两名看护人员无需缴纳此项居留税。
- c) 在本市辖区医院看病或治疗但无需住院的病人。
- d) 在佛罗伦萨大学注册的学生。

另外，符合以下情况之一者，居留税可减半：

- a) 参加修学旅行的初中生和高中生团体。
- b) 未满 16 岁的运动员，参与市政府合作组织的活动的体育团体成员。